

**РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.305(73)**  
**(принята 26 октября 2018 года)**

**ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ К ПРОТОКОЛУ 1997 ГОДА ОБ ИЗМЕНЕНИИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ  
С СУДОВ 1973 ГОДА, ИЗМЕНЕННОЙ ПРОТОКОЛОМ 1978 ГОДА К НЕЙ**

**Поправки к Приложению VI к Конвенции МАРПОЛ**

**(Запрет на перевозку не соответствующего требованиям судового топлива,  
предназначенного для сгорания с целью обеспечения движения или  
эксплуатации судна)**

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 38 а) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета по защите морской среды, возложенных на него международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря с судов и борьбе с ним,

ОТМЕЧАЯ статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной протоколами 1978 года и 1997 года к ней (Конвенция МАРПОЛ), которая устанавливает процедуру внесения поправок и возлагает на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения поправок к ней для принятия Сторонами,

РАССМОТРЕВ на своей семьдесят третьей сессии предложенные поправки к Приложению VI к Конвенции МАРПОЛ, касающиеся запрета на перевозку не соответствующего требованиям судового топлива, предназначенного для сгорания с целью обеспечения движения или эксплуатации судна,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) d) Конвенции МАРПОЛ поправки к Приложению VI к Конвенции МАРПОЛ, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) f) iii) Конвенции МАРПОЛ, что поправки считаются принятыми 1 сентября 2019 года, если до этой даты Организации не будут сообщены возражения против поправок не менее одной трети Сторон или Сторон, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет не менее 50% валовой вместимости судов мирового торгового флота;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам принять к сведению, что в соответствии со статьей 16 2) g) ii) Конвенции МАРПОЛ упомянутые поправки вступают в силу 1 марта 2020 года после их принятия в соответствии с пунктом 2 выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря, для целей статьи 16 2) e) Конвенции МАРПОЛ, направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Сторонам Конвенции;

5 ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Сторонами Конвенции МАРПОЛ.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ VI К КОНВЕНЦИИ МАРПОЛ

(Запрет на перевозку не соответствующего требованиям судового топлива, предназначенного для сгорания с целью обеспечения движения или эксплуатации судна)

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

ПРАВИЛА ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОЗДУШНОЙ СРЕДЫ С СУДОВ

**Правило 14**

*Окислы серы (SOx) и твердые частицы*

**Общие требования**

1 Пункт 1 заменяется следующим:

«1 Содержание серы в судовом топливе, используемом или перевозимом для использования на судне, не должно превышать 0,50% по массе».

**Требования, применяемые в пределах районов контроля выбросов**

2 Пункт 3 заменяется следующим:

«3 Для целей настоящего правила районом контроля выбросов является любой морской район, включая любой портовый район, назначенный Организацией в соответствии с критериями и процедурами, изложенными в дополнении III к настоящему Приложению. Районами контроля выбросов согласно настоящему правилу являются:

- .1 район Балтийского моря, как он определен в правиле 1.11.2 Приложения I к настоящей Конвенции;
- .2 район Северного моря, как он определен в правиле 1.14.6 Приложения V к настоящей Конвенции;
- .3 Североамериканский район контроля выбросов, который означает район, обозначенный координатами, указанными в дополнении VII к настоящему Приложению; и
- .4 район контроля выбросов Карибского моря Соединенных Штатов, который означает район, обозначенный координатами, указанными в дополнении VII к настоящему Приложению».

3 Пункт 4 заменяется следующим:

«4 Когда судно эксплуатируется в районе контроля выбросов, содержание серы в судовом топливе, используемом на этом судне, не должно превышать 0,10% по массе».

4 Подзаголовок «Проведение обзора» и пункты 8, 9 и 10 удаляются.

**Дополнение I**

**Форма Международного свидетельства о предотвращении загрязнения  
воздушной среды (Свидетельство IAPP) (Правило 8)**

**Добавление к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения  
воздушной среды (Свидетельство IAPP)**

5 Пункты 2.3.1 и 2.3.2 заменяются следующими, и добавляется новый пункт 2.3.3 следующего содержания:

«2.3.1 Когда судно эксплуатируется за пределами района контроля выбросов, указанного в правиле 14.3, на нем используется:

.1 судовое топливо с содержанием серы, как документально оформлено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельного значения 0,50% по массе, и/или  
.....

.2 одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO<sub>x</sub> по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельного значения 0,50% по массе  
.....

2.3.2 Когда судно эксплуатируется в районе контроля выбросов, указанном в правиле 14.3, на нем используется:

.1 судовое топливо с содержанием серы, как документально оформлено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельного значения 0,10% по массе, и/или  
.....

.2 одобренное в соответствии с правилом 4.1 и указанное в пункте 2.6 эквивалентное средство, эффективность которого в отношении снижения выбросов SO<sub>x</sub> по меньшей мере равна эффективности использования судового топлива с содержанием серы, не превышающим предельного значения 0,10% по массе  
.....

2.3.3 На судне, не имеющем эквивалентного средства, одобренного в соответствии с правилом 4.1 и указанного в пункте 2.6, содержание серы в судовом топливе, перевозимом для использования на этом судне, не должно превышать 0,50% по массе, как документально оформлено накладными на поставку бункерного топлива,

..... »

نسخة صادقة مصدّقة من نصّ التعديلات على مرفق بروتوكول عام 1997 لتعديل الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973 ، في صيغتها المعدّلة ببروتوكول عام 1978 المتعلق بها (اتفاقية ماربول) ، الذي اعتمده لجنة حماية البيئة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها الثالثة والسبعين ، في 26 تشرين الأول/أكتوبر 2018 ، بموجب المادة 16(2)(د) من اتفاقية ماربول ، على النحو الوارد في مرفق القرار MEPC.305(73) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上环境保护委员会于公元二零一八年十月二十六日在其第七十三届会议上按《防污公约》第 16(2)(d)条通过并载于第 MEPC.305(73)号决议附件中的修正《经 1978 年议定书修订的〈1973 年国际防止船舶造成污染公约〉》的 1997 年议定书附则修正案文本的核正无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the Annex of the Protocol of 1997 to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL), adopted on 26 October 2018 by the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization at its seventy-third session, in accordance with article 16(2)(d) of MARPOL and set out in the annex to resolution MEPC.305(73), the original of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à l'Annexe du Protocole de 1997 modifiant la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, telle que modifiée par le Protocole de 1978 y relatif (MARPOL), adoptés le 26 octobre 2018 par le Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale à sa soixante-treizième session, conformément à l'article 16 2) d) de MARPOL, lequel figure à l'annexe de la résolution MEPC.305(73) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Приложению к Протоколу 1997 года об изменении Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней (Конвенция MARPOL), одобренных 26 октября 2018 года Комитетом по защите морской среды Международной морской организации на его семьдесят третьей сессии в соответствии со статьей 16 2) d) Конвенции MARPOL и изложенных в приложении к резолюции MEPC.305(73), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Anexo del Protocolo de 1997 que enmienda el Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, modificado por el Protocolo de 1978 (Convenio MARPOL), adoptadas el 26 de octubre de 2018 por el Comité de protección del medio marino de la Organización Marítima Internacional en su 73º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) d) del Convenio MARPOL, y que figuran en el anexo de la resolución MEPC.305(73) del Comité, cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

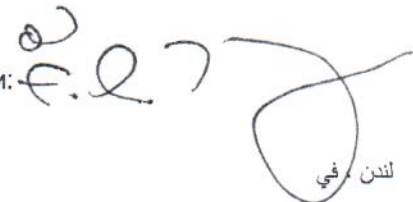
国际海事组织秘书长代表：

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



于伦敦，

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

23 MAR 2019